

Animation / 活动
Bénévolat / 志愿服务
Chantiers / 工地
Patrimoine / 遗产
Quotidien / 日常生活
Techniques / 技术

词汇 LEXIQUE

français-chinois
法文 - 中文

*Un lexique à l'usage
des animateurs de
chantiers REMPART,
des bénévoles
et des responsables
associatifs*

www.rempart.com



Français**Chinois****Pinyin****Prononciation****Vocabulaire
de survie****生存词汇****Shēngcún
cíhuì****sheng tsounn
tse houé****Les premiers
mots****初次见面用
语****Chū cì jiàn
miàn yòng yǔ****tchou tse djienn
mienn yong yu**

- | | | | |
|-----------------------------------|---------------|--------------------------------|--|
| • Bonjour ! | • 你好 | • Nǐ hǎo | • <i>ni rao</i> |
| • Bonsoir ! | • 晚上好 | • Wǎnshàng hǎo | • <i>wann shang rao</i> |
| • Au revoir ! | • 再见 | • Zàijiàn | • <i>dzai djienn</i> |
| • Salut ! (Bonjour) | • 嗨 | • Hāi | • <i>rai !</i> |
| • Salut ! (Au revoir) | • 拜拜 | • Bàibài | • <i>byebye</i> |
| • A plus ! | • 一会儿见 | • Yīhuǐ'er jiàn | • <i>i roué're djienn</i> |
| • Comment t'appelles-tu ? | • 你叫什么名字？ | • Nǐ jiào shénme míngzì | • <i>ni djiao shenn me ming dze ?</i> |
| • Je m'appelle ... | • 我的名字是... | • Wǒ de míngzì shì... | • <i>wo de ming dze she...</i> |
| • D'où viens-tu ? | • 你从哪里来？ | • Nǐ cóng nǎlǐ lái | • <i>ni tsong nali lai ?</i> |
| • Je viens de ... | • 我来自... | • Wǒ láizì | • <i>wo lai dze...</i> |
| • Quel âge as-tu ? | • 你几岁？ | • Nǐ jǐ suì | • <i>ni dji sué ?</i> |
| • J'ai... ans. | • 我...岁 | • Wǒ... Suì | • <i>wo... sué</i> |
| • Comment vas-tu ? | • 你好吗？ | • Nǐ hǎo ma | • <i>ni rao ma ?</i> |
| • Bien, merci et toi ? | • 我很好，谢谢你，你呢？ | • Wǒ hěn hǎo, xièxiè nǐ, nǐ ne | • <i>wo renn rao, sshié sshié ni, ni ne?</i> |
| • S'il te plaît / S'il vous plaît | • 请 | • Qǐng | • <i>tching</i> |
| • Merci | • 谢谢 | • Xièxiè | • <i>sshie sshie</i> |
| • Pardon | • 抱歉 | • Bàoqiàn | • <i>bao tchienn</i> |

**L'arrivée en
chantier****到达施工现场****Dàodá shīgōng
xiànchǎng****dao da she gong
sshienn tchang**

- | | | | |
|---|----------------|---------------------------------------|--|
| • Le voyage a été agréable | • 这次旅行很愉快 | • Zhè cì lǚxíng hěn yúkuài | • <i>dje tse lu sshing rénn u kouai</i> |
| • Le voyage a été fatigant | • 这次旅行很疲惫 | • Zhè cì lǚxíng hěn píbèi | • <i>dje tse lu sshing rénn pi bei</i> |
| • Est-ce que je peux téléphoner à mes parents ? | • 可不可以给我的父母打电话 | • Kěbù kěyǐ gěi wǒ de fùmǔ dǎ diànhuà | • <i>ke bou ke'i gei wo de fou mou da dienn roua</i> |

- | | | | |
|------------------------------------|---------------|-------------------------------------|--|
| • Mon avion / train a eu du retard | • 我的飞机/火车被推迟了 | • Wǒ de fēijī / huǒchē bèi tuīchíle | • <i>wo de feidji /rouotche bei toué tche le</i> |
| • Je me suis perdu | • 我迷路了 | • Wǒ mílùle | • <i>wo mi lou le</i> |
| • J'ai visité Paris | • 我参观了巴黎 | • Wǒ cān guān le Bālí | • <i>wo tsann gouann le bali</i> |

Les repas

膳食

Shànshí

shann she

- | | | | |
|--|---------------|------------------------------------|--|
| • J'ai faim / soif | • 我饿 / 渴了 | • Wǒ è/ kě le | • <i>wo e / ke le</i> |
| • Je n'ai pas faim/soif | • 我不饿 / 渴 | • Wǒ bù è/ kě | • <i>wo bou e /ke</i> |
| • Est ce que je peux aider à préparer quelque chose? | • 可以帮忙准备东西吗? | • Kěyǐ bāngmáng zhǔnbèi dōngxī ma? | • <i>ke'i bang mang djounn bei dong sshi ma?</i> |
| • C'est bon ? | • 好吃吗? | • Hào chī ma | • <i>rao tche ma ?</i> |
| • C'est très bon ! | • 很好吃! | • Hěn hào chī | • <i>ren rao che</i> |
| • Je vais goûter | • 我要品尝 | • Wǒ huì pǐncháng | • <i>wo roué pinn tchang</i> |
| • Nourriture | • 食物 | • Shí wù | • <i>she wou</i> |
| • Est-ce que je peux avoir un peu de ...? | • 我可以再要多一点吗 ? | • Wǒ kěyǐ zài yào duō yīdiǎn ma | • <i>wo keyi dzai yao douo yi dienn ma ?</i> |
| • Bon appétit ! | • 请享用 | • Qǐng xiǎngyòng | • <i>tchinng sshiang yong</i> |
| • Petit-déjeuner | • 早餐 | • Zǎocān | • <i>dzao tsann</i> |
| • Déjeuner | • 午餐 | • Wǔcān | • <i>wou tsann</i> |
| • Dîner | • 晚餐 | • Wǎncān | • <i>wann tsann</i> |
| • Jeûne | • 禁食 | • Jìn shí | • <i>djinn she</i> |

Français

Chinois

Pinyin

Prononciation

- | | | | |
|----------------------------------|-------------|------------------------------|--|
| • Régime alimentaire | • 饮食 | • Yǐnshí | • <i>yinn she</i> |
| • Quand mange-t-on ? | • 我们什么时候吃饭? | • Wǒmen shénme shíhòu chīfàn | • <i>wo menn shenn me she ro tche fann</i> |
| • Halal | • 清真 | • Qīngzhēn | • <i>tching djenn</i> |
| • Casher | • 合犹太人戒律 | • Hé yóutàirén jièlǜ | • <i>re yo tai jenn djié lu</i> |
| • Je (ne) mange (pas) de piments | • 我(不)吃辣 | • Wǒ (bù) chī là | • <i>wo (bou) tche la</i> |

Français**Chinois****Pinyin****Prononciation****Le quotidien****日常生活****Rìcháng
shēnghuó****je tchang sheng
rouo**

- | | | | |
|--|----------------|---------------------------------------|---|
| • As-tu bien dormi ? | • 睡得好吗? | • Shuì dé hǎo ma | • <i>shoué de rao ma ?</i> |
| • Excuse-moi, peux-tu m'aider ? | • 请你帮帮我好吗? | • Qǐng nǐ bāng bāng wǒ hǎo ma | • <i>tching ni bang bang wo rao ma ?</i> |
| • Faire une pause | • 休息一下 | • Xiūxi yīxià | • <i>sshioou sshi í'sshia</i> |
| • J'ai appris ... | • 我学会了 | • Wǒ xuéhuìle | • <i>wo sshué roué le</i> |
| • J'ai bien travaillé | • 我努力工作/我做得很好 | • Wǒ nǚlì gōngzhuò/wǒ zuò dé hěn hǎo | • <i>wo nouli gong dzouo / wo dzouo de renn rao</i> |
| • J'ai envie de prendre une douche | • 我想去洗澡 | • Wǒ xiǎng qù xǐzǎo | • <i>wo sshiang tchu sshi dzao</i> |
| • J'ai le mal du pays ... | • 我想家了 | • Wǒ xiǎng jiāle | • <i>wo sshiang djia le</i> |
| • J'ai passé une très bonne journée ! | • 这是非常美好的一天 | • Zhè shì fēicháng měihǎo de yītiān | • <i>dje she fei tchang mei rao de í'tienn</i> |
| • Je me suis ennuyé | • 我很无聊 | • Wǒ hěn wúliáo | • <i>wo renn wou liao</i> |
| • Je suis épuisé | • 我累死了 | • Wǒ lèi sǐ le | • <i>wo leī se le</i> |
| • Où sont les toilettes ? | • 厕所在哪里 | • Cèsuǒ zài nǎlǐ | • <i>tse souo dzai nali ?</i> |
| • Peux-tu me prêter ta truelle ? | • 你可不可以借给我你的抹子 | • Nǐ kěbù kěyǐ jiè gěi wǒ nǐ de mǒ zi | • <i>ni ke bou keyi djié gei wo ni de mo dze ?</i> |
| • Quelle heure est-il ? | • 几点了 | • Jǐ diǎn le | • <i>dji dienn le ?</i> |
| • Quels sont les horaires de travail ? | • 工作时间是几点? | • Gōngzhuò shíjiān shì jǐ diǎn | • <i>gong dzouo she djienn she dji dian ?</i> |
| • Ceci / Cela | • 这个 / 那个 | • Zhège/ nàgè | • <i>dje ge / na ge</i> |
| • Ici / Là bas | • 这里 / 那里 | • Zhèlǐ/ nàlǐ | • <i>dje li / na li</i> |
| • Où vas-tu ? | • 你去哪儿? | • Nǐ qù nǎ'er? | • <i>ni tchu nar ?</i> |
| • Je vais ... | • 我去... | • Wǒ qù... | • <i>wo tchu...</i> |
| • Je (ne) comprends (pas) | • 我(不)明白 | • Wǒ (bù) míngbái | • <i>wo (bou) ming bai</i> |
| • Je (ne) sais (pas) | • 我(不)知道 | • Wǒ (bù) zhīdào | • <i>wo (bou) dje dao</i> |
| • Je (ne) suis (pas) d'accord | • 我(不)同意 | • Wǒ (bù) tóngyì | • <i>wo (bou) tong i</i> |
| • Attendre | • 等 | • Děng | • <i>deng</i> |
| • Regarder | • 看 | • Kàn | • <i>kann</i> |

- | | | | |
|-------------------------|---------|-------------------|-----------------------------|
| • Donner | • 给 | • Gěi | • <i>gei</i> |
| • C'est joli | • 很漂亮 | • Hěn piàoliang | • <i>ren piao liang</i> |
| • C'est pratique | • 很方便 | • Hěn fāngbiàn | • <i>ren fang bienn</i> |
| • Qu'est ce que c'est ? | • 这是什么？ | • Zhè shì shénme? | • <i>dje she shenn me ?</i> |

La sécurité

安全

Ānquán

ann tchuenn

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------|------------------------------|-----------------------------------|
| • Au secours ! | • 帮帮我！ / 救命！ | • Bāng bāng wǒ ! /jiù mìng ! | • <i>bang bang wo / djio ming</i> |
| • Attention | • 小心 | • Xiǎoxīn | • <i>sshiao sshinn</i> |
| • Avoir peur du vide / le vertige | • 感到头晕 | • Gǎn dào tóu yūn | • <i>gann dao to yunn</i> |
| • Il y a un problème | • 有问题 | • Yǒu wèntí | • <i>yo wenn ti</i> |
| • Ce n'est pas grave | • 没关系 | • Méiguānxì | • <i>mei gouann sshi</i> |

Être mobile

出行

chū xíng

tchou sshing

- | | | | |
|---------------|--------|-----------------|----------------------------|
| • Sac à dos | • 背囊 | • Bèi náng | • <i>bei nang</i> |
| • Valise | • 行李箱 | • Xíng lǐ xiāng | • <i>sshing li sshiang</i> |
| • Mes bagages | • 我的行李 | • Wǒ de xínglǐ | • <i>wo de sshing li</i> |

En train

坐火车

Zuo huǒchē

dzouo rouo tche

- | | | | |
|--|--------------|-----------------------------------|---|
| • Composter mon billet | • 验证车票 | • Yànzhèng chēpiào | • <i>yienn djeng tche piao</i> |
| • Correspondance | • 转车 | • Zhuǎn chē | • <i>djouann tche</i> |
| • Gare | • 火车站 | • Hhuǒchē zhàn | • <i>rouo tche djann</i> |
| • Où dois-je changer de train, s'il vous Plaît ? | • 请问我在哪里换火车？ | • Qǐngwèn wǒ zài nǎlǐ huàn huǒchē | • <i>tching wenn wo dzai na li rouann rouo tche ?</i> |
| • Quai | • 站台 | • Zhàntái | • <i>djann tai</i> |
| • Retard | • 迟到 | • Chídào | • <i>tche dao</i> |
| • Voie | • 月台 | • Yuè tái | • <i>yué tai</i> |

En avion

乘飞机

Chéng fēiji

tcheng fei dji

- | | | | |
|----------------------|--------|------------------|------------------------------|
| • Aéroport | • 飞机场 | • Fēiji chǎng | • <i>fei dji tchang</i> |
| • Heure de décollage | • 起飞时间 | • Qǐ fēi shíjiān | • <i>tche fei she djienn</i> |

Français

- Heure d'arrivée
- Guichet
- Enregistrement des bagages
- Carte d'embarquement

Chinois

- 到达时间
- 窗口行业
- 登记行李
- 登机牌

Pinyin

- Dào dá shíjiān
- Chuāngkǒu hángyè
- Dēngjì xínglǐ
- Dēng jī pái

Prononciation

- *dao da she djienn*
- *tchouang ko rang yé*
- *deng dji sshing li*
- *deng dji pai*

En transports en commun

乘公共交通工具

Chéng gōnggòng jiāotōng gōngjù

tcheng gong gong djiao tong gong dju

- Correspondance
- Arrêt de bus
- Métro
- Bus

- 转车
- 公共汽车站
- 地铁
- 公共汽车

- Zhuǎn chē
- Gōnggòng qìchē zhàn
- Dìtiě
- Gōnggòng qìchē

- *djouann tche*
- *gong gong tchi tche djann*
- *di tié*
- *gong gong tchi tche*

En voiture

坐车

Zuòchē

dzouo tche

- Autoroute
- Se garer
- Louer une voiture
- Covoiturage

- 高速公路
- 停车
- 租一辆车
- 拼车

- Gāo sù gōnglù
- Tíngchē
- Zū yī liàng chē
- Pīn chē

- *gao sou gong lou*
- *ting tche*
- *dzou i liang tche*
- *pinn tche*

Se nourrir

吃饭

Chīfàn

tche fann

Faire les courses

买东西

Mǎi dōngxī

mai dong sshi

- Avez-vous de la monnaie ?
- Boucherie
- Boulangerie
- Caddy
- Combien ça coûte ?
- Epicerie
- Liste de courses

- 你有没有零钱?
- 肉铺
- 面包店
- 购物车
- 这个东西多少钱?
- 食品杂货店
- 购物清单

- Nǐ yǒu méi yǒu líng qián ?
- Ròu pù
- Miàn bāo diàn
- Gòuwù chē
- Zhège dōngxī duōshǎo qián?
- Shípǐn záhuò diàn
- Gòuwù qīngdān

- *ni yo mei yo ling tchienn ?*
- *jo pou*
- *mienn bao dienn*
- *go wou tche*
- *dje ge dong sshi douo shao tchienn ?*
- *she pinn dza rouo dienn*
- *go wou tching dann*

- | | | | |
|---------------|------|------------|--------------------|
| • Sac | • 袋子 | • Dàizi | • <i>daī dze</i> |
| • Supermarché | • 超市 | • Chāo shì | • <i>tchao she</i> |

Les boissons

饮料

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| • Café | • 咖啡 |
| • Chocolat chaud | • 热巧克力 |
| • Coca cola | • 可口可乐 |
| • Eau du robinet | • 自来水 |
| • Eau gazeuse | • 苏打水 |
| • Eau plate | • 非碳酸饮料 |
| • Jus d'orange / de pomme / de raisin | • 橙汁/苹果汁/葡萄汁 |
| • Pichet | • 瓶 |
| • Sirop de menthe / citron | • 薄荷糖浆/柠檬糖浆 |
| • Thé | • 茶 |

Yǐ niào

- | |
|--|
| • Kāfēi |
| • Rè qiǎokèlì |
| • Kěkǒukèlè |
| • Zìláishuǐ |
| • Sūdǎ shuǐ |
| • Fēi tànsuān yǐnliào |
| • Chéngzhī/ Píngguǒ zhī / Pútáo zhī |
| • Píng |
| • Bòhé táng jiāng / níng méng táng jiāng |
| • Chá |

inn liao

- | |
|--|
| • <i>ka fei</i> |
| • <i>je tchiao ke li</i> |
| • <i>ke ko ke le</i> |
| • <i>dze lai shoué</i> |
| • <i>sou da shoué</i> |
| • <i>fei tann souann inn liao</i> |
| • <i>tcheng dje/ ping gouo dje/ pou tao dje</i> |
| • <i>ping</i> |
| • <i>bo re tang djiang / ning meng tang djiang</i> |
| • <i>tcha</i> |

Cuisiner

做菜

- | | |
|----------------------|-------|
| • Passer au four | • 烘制 |
| • Faire la vaisselle | • 洗碗 |
| • Marmite | • 锅 |
| • Casserole | • 平底锅 |
| • Passoire | • 滤锅 |
| • Bouilloire | • 电水壶 |
| • Réfrigérateur | • 冰箱 |
| • Machine à laver | • 洗衣机 |
| • Lave-vaisselle | • 洗碗机 |
| • Nettoyer | • 洗涤 |
| • Eplucher | • 削皮 |
| • Cuire un gâteau | • 烤蛋糕 |
| • Cuire du riz | • 煮饭 |

Zuò cài

- | |
|---------------|
| • Hōng zhì |
| • Xǐ wǎn |
| • Guō |
| • Píng dǐ guō |
| • Lǚ guō |
| • Diàn shuǐhú |
| • Bing xiāng |
| • Xǐyījī |
| • Xǐ wǎn jī |
| • Xǐdí |
| • Xiāo pí |
| • Kǎo dàn gāo |
| • Zhǔ fàn |

dzouo tsai

- | |
|--------------------------|
| • <i>rong dje</i> |
| • <i>sshi wann</i> |
| • <i>gouo</i> |
| • <i>ping di gouo</i> |
| • <i>lu gouo</i> |
| • <i>dienn shoué rou</i> |
| • <i>bing sshiang</i> |
| • <i>sshi i'dji</i> |
| • <i>sshi wann dji</i> |
| • <i>sshi di</i> |
| • <i>sshiao pi</i> |
| • <i>kao dann gao</i> |
| • <i>djou fann</i> |

Français**Chinois****Pinyin****Prononciation****Temps libre****空闲****Kòngxián****kong sshienn****Les hobbies****爱好****Àihào****ai rao**

- | | | | |
|------------------------------------|--------------|------------------------------|--------------------------------------|
| • Aller à la piscine / à la plage | • 去游泳池 / 去海边 | • Qù yóuyǒngchí / qù hǎibiān | • tchu yo yong tche / tchu rai bienn |
| • Aller boire un verre | • 去喝酒 | • Qù hējiǔ | • tchu re djio |
| • Courbatures | • 酸痛 | • Suāntòng | • suann tong |
| • Faire du sport | • 做运动 | • Zuò yùndòng | • dzouo yunn dong |
| • Faire du vélo | • 骑自行车 | • Qí zìxíngchē | • tchi dze sshinng tche |
| • Faire les magasins | • 购物 | • Gòuwù | • go wou |
| • Faire une randonnée | • 去远足 | • Qù yuǎnzú | • tchu yuenn dzou |
| • Grimper | • 爬山 | • Páshān | • pa shann |
| • Jouer au ballon | • 玩球 | • Wán qiú | • wann tchio |
| • Jouer aux cartes | • 玩牌 | • Wán pái | • wann pai |
| • Jouer d'un instrument de musique | • 演奏乐器 | • Yǎnzòu yuèqì | • yienn dzo yué tchi |
| • Maillot de bain | • 泳衣 | • Yǒngyī | • yong'i |
| • Manger une glace | • 吃冰淇淋 | • Chī bīngqílín | • tche bing tchi linn |
| • Marcher | • 走路 | • Zǒulù | • dzo lou |
| • Nager | • 游泳 | • Yóuyǒng | • yo yong |
| • Profiter | • 享受 | • Xiǎngshòu | • sshiang sho |

Civilisation**文明****Wénmíng****wenn ming****La culture****文化****Wénhuà****wenn roua**

- | | | | |
|-----------------------|--------|--------------------|----------------------------|
| • Concert | • 音乐会 | • Yīnyuè huì | • yin yué roué |
| • Exposition | • 展览会 | • Zhǎnlǎn huì | • djann lann roué |
| • Festival | • 节日 | • Jiérì | • djié je |
| • Musée | • 博物馆 | • Bówùguǎn | • bo wou gouann |
| • Spectacle | • 表演 | • Biǎoyǎn | • biao yienn |
| • Visite guidée | • 团体旅游 | • Tuántǐ lǚyóu | • touann ti lu yo |
| • Visiter un monument | • 参观景点 | • Cānguān jǐngdiǎn | • tsann gouann djing dienn |

Les fêtes

- Anniversaire
- Ambiance
- Soirée

聚会

- 生日
- 气氛
- 派对

Jù huì

- Shēngrì
- Qìfēn
- Pàiduì

dju roué

- *sheng je*
- *tchi fenn*
- *paï doué*

Philosophie

- Athéisme
- Croyant / non croyant
- Église
- Laïc
- Laïcité
- Messe (aller à la messe)
- Mosquée
- Synagogue
- Prier
- Religion
- Temple
- Bouddhisme
- Taoïsme
- Confucianisme

哲学

- 无神论
- 教徒/无宗教信仰
- 教堂
- 世俗的
- 世俗主义
- 弥撒 (做弥撒)
- 清真寺
- 犹太会堂
- 祈祷
- 宗教
- 寺庙
- 佛教
- 道教
- 儒教

Zhéxué

- Wúshénlùn
- Jiàotú / wú zōngjiào xinyǎng
- Jiāo táng
- Shìsú de
- Shìsú zhǔyì
- Mísā (zuò mísā)
- Qīngzhēnsì
- Yóutài huìtáng
- Qídǎo
- Zōngjiào
- Sìmiào
- Fójiào
- Dàojiào
- Rújiào

dje sshué

- *wou shenn lounn*
- *djiao tou / wou dzong djiao sshinn yiang*
- *djiao tang*
- *she sou de*
- *she sou djou'i*
- *mi sa (dzouo mi sa)*
- *tchinng djenn se*
- *Yo tai roué tang*
- *tchi dao*
- *dzong djiao*
- *se miao*
- *fo djiao*
- *dao djiao*
- *jou djiao*

La Santé

- Allergie
- Avoir des allergies
- Cholestérol
- Diabète / être diabétique
- Douleur
- J'ai de la fièvre
- J'ai mal à la tête /à la gorge / au ventre / aux dents /au dos

健康

- 过敏
- 有过敏反应
- 胆固醇
- 糖尿病/糖尿病患者
- 疼痛
- 我发烧了
- 我头痛
- 我喉咙痛
- 我肚子痛
- 我有牙痛
- 我的背痛

Jiànkāng

- Guò mǐn
- Yǒu guò mǐn fǎn yīng
- Dǎn gù chún
- Tángniàobìng / Tángniàobìng huànzhě
- Téngtòng
- Wǒ fāshāole
- Wǒ tóutòng
- Wǒ hóulóng tòng
- Wǒ dù zǐ tòng
- Wǒ yǒu yátòng
- Wǒ de bèi tòng

djienn kang

- *gouo minn*
- *yo gouo minn fann ying*
- *dann gou tchounn*
- *tang niao bing / tang niao bing rouann dje*
- *teng tong*
- *wo fa shao le*
- *wo to tong*
- *wo ro long tong*
- *wo dou dze tong*
- *wo yo ya tong*
- *wo de bei tong*

Français

- J'ai mal au cœur / j'ai des nausées

Chinois

- 我心脏痛/我想吐

Pinyin

- wǒ xīn zāng tòng / wǒ xiǎng tù

Prononciation

- wo sshinn dzang tong/ wo sshiang tou

Chez le médecin

- Cabinet médical
- Malade
- Hôpital
- Soigner
- Ordonnance
- Tousser
- Prendre froid/Rhume
- Se moucher
- Pleurer
- Assurance santé
- Vaccin
- Vomir
- Médecine traditionnelle chinoise

看医生

- 医生办公室
- 生病
- 医院
- 治疗
- 药方
- 咳嗽
- 感冒
- 擤鼻涕
- 哭
- 医疗保险
- 疫苗
- 呕吐
- 中医

Kàn yīshēng

- Yīshēng bàngōngshì
- Shēngbìng
- Yīyuàn
- Zhìliáo
- Yàofāng
- Késòu
- Gǎnmào
- Xǐng bí tì
- Kū
- yī liáo bǎo xiǎn
- Yìmiáo
- Outù
- Zhōngyī

kann i'sheng

- i'sheng bann gong she
- sheng bing
- i'yuenn
- dje liao
- yao fang
- ke so
- gann mao
- sshing bi ti
- kou
- i liao bao sshienn
- i'miao
- O'tou
- djong'i

A la pharmacie 在药店

- Prendre un médicament
- Bandage
- Comprimé
- Pansement
- Pastille contre la toux
- Pillule (la)
- Pommade
- Préservatif
- Trousse de secours

在药店

- 吃药
- 绷带
- 药片
- 创口贴
- 咳嗽片
- 避孕药
- 软膏
- 避孕套
- 急救箱

Zài yàodiàn

- Chī yào
- Bēngdài
- Yàopiàn
- Chuāngkǒu tiē
- Késòu piàn
- Bìyùn yào
- Ruǎngāo
- Bìyùn tào
- Jíjiù xiāng

dzai yao dienn

- tche yao
- beng dai
- Yao pienn
- tchouang ko tié
- ke so pienn
- bi yun yao
- jouann gao
- bi yun tao
- dji djio sshiang

Logement et couchage

房间

Fángjiān

fang djienn

• Camper	• 野营	• Yěyíng	• yé ying
• Chambre	• 卧室	• Wòshì	• wo she
• Connexion sans fil/wifi	• Wi-Fi/无线网络	• Wú xiàn wǎngluò	• wou sshienn wang louo
• Dormir	• 睡觉	• Shuìjiào	• shoué djiao
• Dortoir	• 寝室	• Qǐnshì	• tchinn she
• Douche	• 洗澡	• Xǐzǎo	• sshi dzao
• Gîte	• 住所	• Zhù suǒ	• djou souo
• Hébergement	• 住处	• Zhùchù	• djou tchou
• Lit	• 床	• Chuáng	• tchouang
• Matelas	• 床垫	• Chuáng diàn	• tchouang djienn
• Prise électrique	• 插座	• Chā zuò	• tcha dzouo
• Sac de couchage	• 睡袋	• Shuìdài	• choué dai
• Salle de bain	• 洗澡间 /浴室	• Yù shì	• Yu she
• Sanitaire	• 卫生间	• Wèishēng jiān	• weī sheng djienn
• Tente	• 帐篷	• Zhàngpeng	• djang peng
• Machine à laver	• 洗衣机	• Xǐyījī	• sshi í'dji
• Couverture	• 被子	• Bèizi	• beī dze

S'équiper

带装备

Dài zhuāng bèi

dai djouang bei

• Casque de chantier	• 头盔	• Tóukuī	• to koué
• Chaussures de randonnées	• 旅游鞋	• Lǚyóuxié	• lu yo sshié
• Chaussures de sécurité	• 安全鞋	• Ānquánxié	• ann tchuenn sshié
• Crème solaire	• 防晒霜	• Fángshài shuāng	• fang shai shouang
• Gants	• 手套	• Shǒutào	• cho tao
• Lampe de poche	• 手电筒	• Shǒudiàntǒng	• cho dienn tong
• Lunettes de protection	• 安全眼镜	• Ānquányǎnjìng	• ann tchuenn yienn djing
• Lunettes de soleil	• 墨镜 / 太阳镜	• Mòjìng / tàiyángjìng	• mo djing / tai yang djing

Français

- Masque de protection

Chinois

- 安全面罩

Pinyin

- Ānquánmiànzhào

Prononciation

- *ann tchuenn mienn djao*

Chantier REMPART

REMPART 工地

REMPART Gōng dì

REMPART gong di

Inscription

- Faire du bénévolat
- Frais de participation
- Frais d'inscription
- Participer
- S'inscrire

注册

- 做义工
- 参与费
- 注册费
- 参加
- 报名参加

Zhù cè

- Zuò yì gōng
- Cān yǔ fèi
- Zhù cè fèi
- Cān jiā
- Bào míng cān jiā

dju tse

- *dzouo i'gong*
- *tsann yu fei*
- *djou tse fei*
- *tsann djia*
- *bao ming tsann djia*

Les outils

- Brosse
- Brouette
- Burin
- Cadre
- Ciseau
- Clou
- Crayon
- Echafaudage
- Echelle
- Enclume
- Fil à plomb
- Gradine
- Hache
- Maillet
- Marteau
- Masse
- Pelle
- Pince
- Pioche
- Rabot

工具

- 刷子
- 手推车
- 凿子
- 框架
- 剪刀
- 钉子
- 铅笔
- 脚手架
- 梯子
- 铁砧
- 锤球
- 阶梯
- 斧头
- 木槌
- 锤子
- 大锤
- 铁铲
- 钳子
- 十字镐
- 刨子

Gōng jù

- Shuā zi
- Shǒu tuī chē
- Záo zi
- Kuàng jià
- Jiǎn dāo
- Dīng zi
- Qiān bǐ
- Jiǎo shǒu jià
- Tī zi
- Tiě zhēn
- Chuí qiú
- Jiē tī
- Fǔ tóu
- Mù chuí
- Chuí zi
- Dà chuí
- Tiě chǎn
- Qián zi
- Shí zì gǎo
- Páo zi

gong dju

- *shoua dze*
- *sho toué tche*
- *dzao dze*
- *kouang djia*
- *djienn dao*
- *ding dze*
- *tchienn bi*
- *djiao sho djia*
- *ti dze*
- *tié djenn*
- *tchoué tchio*
- *djié ti*
- *fou to*
- *mou tchoué*
- *tchoué dze*
- *da tchoué*
- *tié tchann*
- *tchienn dze*
- *she dze gao*
- *pao dze*

- | | | | |
|----------------------------------|-------|----------------|------------------------|
| • Râteau | • 耙子 | • Bà zi | • <i>ba dze</i> |
| • Scie | • 锯子 | • Jù zi | • <i>dju dze</i> |
| • Seau | • 桶 | • Tǒng | • <i>tong</i> |
| • Taloches | • 托泥板 | • Tuō ní bǎn | • <i>touo ni bann</i> |
| • Tournevis | • 螺丝刀 | • Luó sī dāo | • <i>louo se dao</i> |
| • Truelle | • 灰匙 | • Huī chí | • <i>roué tche</i> |
| • Vis | • 螺丝 | • Luó sī | • <i>louo se</i> |
| • Diable (transport de matériau) | • 手推车 | • Shǒu tuī chē | • <i>sho toué tche</i> |

Les matériaux 建筑材料

- | | |
|-------------|-------|
| • Béton | • 混凝土 |
| • Bois | • 木材 |
| • Calcaire | • 石灰石 |
| • Céramique | • 陶瓷 |
| • Chaume | • 茅草 |
| • Chaux | • 石灰 |
| • Ciment | • 水泥 |
| • Eau | • 水 |
| • Fer | • 铁 |
| • Feu | • 火 |
| • Grès | • 砂岩 |
| • Métal | • 金属 |
| • Mortier | • 灰浆 |
| • Peinture | • 油漆 |
| • Pierre | • 石头 |
| • Plâtre | • 石膏 |
| • Sable | • 沙子 |
| • Tuile | • 瓦片 |

Jiàn zhù cái liào

- | |
|---------------|
| • Hùn níng tǔ |
| • Mù cái |
| • Shí huī shí |
| • Táo cí |
| • Máo cǎo |
| • Shí huī |
| • Shuǐ ní |
| • Shuǐ |
| • Tiě |
| • Huǒ |
| • Shā yán |
| • Jīn shǔ |
| • Huī jiāng |
| • Yóu qī |
| • Shí tóu |
| • Shí gāo |
| • Shā zi |
| • Wǎ piàn |

djienn djou tsai liao

- | |
|-------------------------|
| • <i>rounn ning tou</i> |
| • <i>mou tsai</i> |
| • <i>she roué she</i> |
| • <i>tao tse</i> |
| • <i>mao tsao</i> |
| • <i>she roué</i> |
| • <i>shoué ni</i> |
| • <i>shoué</i> |
| • <i>tié</i> |
| • <i>rouo</i> |
| • <i>sha yienn</i> |
| • <i>djinn shou</i> |
| • <i>roué djiang</i> |
| • <i>yo tchi</i> |
| • <i>she to</i> |
| • <i>she gao</i> |
| • <i>sha ze</i> |
| • <i>wa pienn</i> |

Les activités 工作

- | | |
|--------------------------|--------|
| • Badigeonner à la chaux | • 石灰粉刷 |
| • Déblayer | • 清理 |

Gōng zuò

- | |
|---------------|
| • Shí huī fěn |
| • shuā |
| • Qīng lǐ |

gong dzouo

- | |
|------------------------|
| • <i>she roué fenn</i> |
| • <i>shoua</i> |
| • <i>tching li</i> |

Français

- Graver
- Maçonner
- Mosaique
- Moulure
- Rejointoyer
- Rénover
- Réparer
- Tailler la pierre/le bois
- Travail manuel
- Vitrail

Chinois

- 雕刻
- 砌
- 镶嵌
- 线脚
- 再填缝
- 翻新
- 修复
- 凿石头/木头
- 手工活
- 彩绘玻璃窗

Pinyin

- Diāo kè
- Qì
- Xiāng qiàn
- Xiàn jiǎo
- Zài tián féng
- Fān xīn
- Xiū fù
- Záo shí tóu / mù tóu
- Shǒu gōng huó
- Cǎi huì bō lí chuāng

Prononciation

- *diao ke*
- *tchi*
- *sshiang tchienn*
- *sshienn djiao*
- *dzaï tienn feng*
- *fann sshinn*
- *sshio fou*
- *dzao she to / mou to*
- *sho gong rouo*
- *tsai roué bo li tchouang*

Les métiers

- Archéologue
- Architecte
- Artisan
- Bâtitseur
- Charpentier
- Ebéniste
- Forgeron
- Maçon
- Maître d'œuvre
- Menuisier
- Paysagiste
- Sculpteur
- Tailleur de pierre
- Verrier

职业

- 考古学家
- 建筑师
- 手工艺
- 建设者
- 屋架工
- 木器工匠
- 铁匠
- 泥水匠
- 主承包商
- 细木工匠
- 园艺师
- 雕刻家
- 石匠
- 玻璃工人

Zhíyè

- Kǎogǔ xué jiā
- Jiànzhú shī
- Shǒuyì
- Jiànshè zhě
- Wūjià gōng
- Mùqì gōngjiàng
- Tiějiàng
- Níshuǐjiàng
- Zhǔ chéngbāo shāng
- Xì mù gōngjiàng
- Yuányì shī
- Diāokè jiā
- Shíjiàng
- Bōlí gōngrén

dje yé

- *kao gou sshué djia*
- *djienn djou she*
- *sho i*
- *djienn she dje*
- *wou djia gong*
- *mou tchi gong djiang*
- *tié djiang*
- *ni shoué djiang*
- *djou tcheng bao shang*
- *sshio mou gong djiang*
- *yuann'i she*
- *diao keu djia*
- *she djiang*
- *bo li gong jenn*

Les édifices

- Chapelle
- Château
- Domaine du château
- Fortification

建筑

- 小教堂
- 城堡
- 城堡庄园
- 筑城

Jiànzhú

- Xiǎo jiàotáng
- Chéngbǎo
- Chéngbǎo zhuāngyuán
- Zhùchéng

djienn djou

- *sshiao djiao tang*
- *tcheng bao*
- *tcheng bao djouang yuann*
- *djou tcheng*

- | | | | |
|-----------------------|--------|-------------------|-----------------------------|
| • Four à pain | • 面包烘炉 | • Miànbāo hōng lú | • <i>mienn bao rong lou</i> |
| • Lavoir | • 洗衣池 | • Xǐyī chí | • <i>sshí'i tche</i> |
| • Monument historique | • 古迹 | • Gǔjī | • <i>gou dji</i> |
| • Moulin | • 磨坊 | • Mòfāng | • <i>mo fang</i> |
| • Porte | • 城门 | • Chéng mén | • <i>tcheng menn</i> |
| • Puits | • 井水 | • Jǐng shuǐ | • <i>djing shoué</i> |
| • Rempart | • 城垛 | • Chéngduǒ | • <i>tcheng douo</i> |
| • Ruines | • 遗迹 | • Yíjī | • <i>i dji</i> |
| • Tour | • 塔 | • Tǎ | • <i>ta</i> |
| • Vestiges | • 遗址 | • Yízhǐ | • <i>i dje</i> |

L'architecture

建筑

- | | |
|----------------------------------|---------|
| • Arc | • 拱券 |
| • Bas-relief | • 浅浮雕 |
| • Chef d'œuvre | • 杰作 |
| • Cintre | • 筑拱的模架 |
| • Clé de voûte | • 拱心石 |
| • Colombage | • 木筋墙 |
| • Couverture / toiture | • 屋顶盖法 |
| • Gabarit | • 型板 |
| • Mettre en valeur | • 凸显 |
| • Ogive | • 尖顶拱 |
| • Voûte | • 拱顶 |
| • Balustre chinois | • 望柱 |
| • Plafond de caisse | • 藻井 |
| • Porte (Au niveau des remparts) | • 牌楼 |
| • Pagode | • 塔 |
| • Fenêtre amovible chinoise | • 支摘窗 |

Jiànzhú

- | |
|----------------------|
| • Gǒngxuàn |
| • Qiǎn fúdiāo |
| • Jiézuò |
| • Zhù gǒng de mó jià |
| • Gǒng xīn shí |
| • Mù jīn qiáng |
| • Wūdǐng gài fǎ |
| • Xíng bǎn |
| • Tūxiǎn |
| • Jiāndǐng gǒng |
| • Gǒng dǐng |
| • Wàng zhù |
| • Zǎojǐng |
| • Páilóu |
| • Tǎ |
| • Zhī zhāi chuāng |

djienn djou

- | |
|-------------------------------|
| • <i>gong sshuann</i> |
| • <i>tchienn fou diao</i> |
| • <i>djié dzouo</i> |
| • <i>djou gong de mo djia</i> |
| • <i>gong sshinn she</i> |
| • <i>mu djinn tchiang</i> |
| • <i>wou ding gai fa</i> |
| • <i>sshing bann</i> |
| • <i>tou sshienn</i> |
| • <i>djienn ding gong</i> |
| • <i>gong ding</i> |
| • <i>wang djou</i> |
| • <i>dzao djing</i> |
| • <i>pai lo</i> |
| • <i>ta</i> |
| • <i>dje djai tchouang</i> |

L'archéologie

考古学

- | | |
|----------------------|------|
| • Creuser | • 挖掘 |
| • Faire des fouilles | • 发掘 |

Kǎogǔxué

- | |
|---------|
| • Wājué |
| • Fājué |

kao gou sshué

- | |
|------------------|
| • <i>wa djué</i> |
| • <i>fa djué</i> |

Français

- Fondation
- Fouille
- Gravats
- Inventaire
- Mettre au jour
- Préservation/
• Sauvegarder
- Répertorier
- Souterrain

Chinois

- 基础
- 采掘
- 瓦砾
- 清册
- 曝露
- 保护
- 列举
- 地下通道

Pinyin

- Jīchǔ
- Cǎijué
- Wǎlì
- Qīngcè
- Pùlù
- Bǎohù
- Lièjǔ
- Dixià tōngdào

Prononciation

- *dji chou*
- *tsai djué*
- *wali*
- *tching tse*
- *pou lou*
- *bao rou*
- *lié dju*
- *di sshia tong dao*

Vocabulaire du projet

- Accueillir
- Animation
- Association pour la
sauvegarde du
patrimoine
- Chantier de
bénévoles
- Chantier
international
- Collecte de fonds
- Connaissance
- Demande de
financement
- Droit d'inscription
- Faire un bilan
- Feuille de route
- Intégration
- Interculturalité
- Norme
- Organisme à but
non lucratif
- Partenariat
- Pédagogie
- Progression

项目词汇

- 欢迎
- 活动
- 遗产保护协会
- 志愿者工作营
- 国际工作营
- 筹款
- 知识
- 资金要求
- 注册费
- 评价
- 信息表
- 一体化
- 跨文化主义
- 标准
- 非盈利组织
- 伙伴关系
- 教学法
- 过程

Xiàng mù cíhuì

- Huānyíng
- Huódòng
- Yíchǎn bǎohù
xiéhuì
- Zhìyuàn zhě
gōngzuò yíng
- Guójì gōngzuò yíng
- Chóu kuǎn
- Zhīshì
- Zījīn yāoqiú
- Zhùcè fèi
- Píngjià
- Xìnxī biǎo
- Yītǐ huà
- Kuà wénhuà zhǔyì
- Biāozhǔn
- Fēi yínglì zǔzhī
- Huǒbàn guānxì
- Jiàoxué fǎ
- Guòchéng

sshiang mou tsi roué

- *rouann ying*
- *rouo dong*
- *yi tchann bao rou sshié
roué*
- *dje yuann dje gong
dzouo ying*
- *gouo dji gong dzouo
ying*
- *tcho kouann*
- *dje she*
- *dzi djin yao tchio*
- *djou tse fei*
- *ping djia*
- *sshinn sshi biao*
- *i ti roua*
- *koua wen roua dju'i*
- *biao djounn*
- *fei ying li dzou dje*
- *rouo ban gouann sshi*
- *djia sshué fa*
- *gouo cheng*

- | | | | |
|-------------------|------|----------|----------------------|
| • Réseau | • 关系 | • Guānxì | • <i>gouann sshi</i> |
| • Responsabilité | • 责任 | • Zérèn | • <i>dze jenn</i> |
| • Sensibilisation | • 意识 | • Yìshí | • <i>i she</i> |
| • Subvention | • 资助 | • Zīzhù | • <i>dze djou</i> |

Vocabulaire 志愿词汇 Zhìyuàn cíhuì *dje yuann tse roué*

- | | | | |
|--------------------------|---------|----------------------|----------------------------------|
| • Education non-formelle | • 非正式教育 | • Fēizhèngshì jiàoyù | • <i>feī djeng she djiao u</i> |
| • Engagement | • 义务 | • Yìwù | • <i>i wou</i> |
| • Equipe d'animation | • 组织组员 | • Zǔzhī zǔyuán | • <i>dzou dje dzou yuann</i> |
| • Esprit d'équipe | • 团队精神 | • Tuánduì jīngshén | • <i>touann doué djing shenn</i> |
| • Progrès | • 进步 | • Jìnbù | • <i>djinn bou</i> |
| • Savoir-être | • 软技能 | • Ruǎnjìnéng | • <i>jouann dji neng</i> |
| • Savoir-faire | • 基本功 | • Jīběngōng | • <i>dji ben gong</i> |
| • Savoirs | • 技能 | • Jìnéng | • <i>dji neng</i> |
| • Savoir-vivre | • 实相 | • Shíxiàng | • <i>she sshiang</i> |
| • Solidarité | • 团队工联 | • Tuánduì gōnglián | • <i>touann doué gong liénn</i> |
| • Stage | • 实习 | • Shíxí | • <i>she sshi</i> |
| • Volontaire/bénévole | • 志愿者 | • Zhìyuànzhě | • <i>dje yuann dje</i> |

Mots clé 关键词 Guānjiàncí *gouann djenn tse*

- | | | | |
|-----------------|-------|---------------|---------------------------|
| • Autonomie | • 自立 | • Zìlì | • <i>dze li</i> |
| • Bonne humeur | • 好心情 | • Hàoxīnqíng | • <i>rao sshin tching</i> |
| • Bonne volonté | • 好意 | • Hǎoyì | • <i>rao i</i> |
| • Concentration | • 专心 | • Zhuānxīn | • <i>djouann sshin</i> |
| • Confiance | • 信心 | • Xìnxīn | • <i>sshin sshin</i> |
| • Convivialité | • 好客 | • Hàokè | • <i>rao ke</i> |
| • Créativité | • 创造力 | • Chuàngzàolì | • <i>tchouang dzao li</i> |
| • Curiosité | • 好奇心 | • Hàoqíxīn | • <i>rao tchi sshin</i> |
| • Motivation | • 动机 | • Dòngjī | • <i>dong dji</i> |
| • Passion | • 激情 | • Jīqíng | • <i>dji tching</i> |
| • Persévérance | • 毅力 | • Yìlì | • <i>i li</i> |
| • Tolérance | • 宽容 | • Kuānróng | • <i>kouann jong</i> |

Français**Chinois****Pinyin****Prononciation**
Vocabulaire
 de la **protection**
 du **patrimoine**
保护遗产
词汇
Bǎohù
yíchǎn cíhuì
bao rou i
tchann tse
roué

- | | | | |
|---------------------------------------|-------------|--------------------------------|--|
| • Environnement | • 环境 | • Huánjìng | • rouann djing |
| • Artisanat d'art | • 手艺 | • Shǒuyì | • cho'i |
| • Classement
(monument historique) | • (历史建筑) 列表 | • (Lìshǐ jiànzhú) lièbiǎo | • (liche djienn djou) lié biao |
| • Monument classé | • 重点保护文物 | • Zhòng diǎn bǎo hù wén wù | • djong dienn bao rou wenn wou |
| • Commémorer | • 纪念 | • Jìniàn | • djinn nienn |
| • Création | • 创作 | • Chuàngzuò | • tchouang dzouo |
| • Se délabrer | • 失修 | • Shīxiū | • she sshio |
| • Développement durable | • 可持续发展 | • Kě chíxù fāzhǎn | • ke tche sshu fa djann |
| • En bon état de conservation | • 保护得好 | • Bǎohù de hǎo | • bao rou de rao |
| • Etat de conservation d'un bâtiment | • 建筑物保护状况 | • Jiànzhú wù bǎohù zhuàngkuàng | • djienn djou wou bao rou djouang kouang |

Français**Chinois****Pinyin****Prononciation**

- | | | | |
|-----------------------------|---------------|--|--|
| • Être en bon/mauvais état | • 状态很好 / 状态不好 | • Zhuàngtài hěn hǎo / zhuàngtài bù hǎo | • djouang tai renn rao / djouang tai bou rao |
| • Fondation (institut) | • 基金会 | • Jījīn huì | • dji djinn roué |
| • Journées du Patrimoine | • 文化遗产节日 | • Wénhuà yíchǎn jiérì | • wenn roua i'tchann djié je |
| • Le savoir-faire artisanal | • 手工艺技术 | • Shǒugōngyì jìshù | • cho gong i dji shou |
| • Les métiers traditionnels | • 传统工艺 | • Chuántǒng gōngyì | • tchouann tong gong'i |
| • Mécénat | • 赞助人 | • Zànzhù rén | • dzann djou jen |
| • Médiateur du patrimoine | • 文化遗产推广人 | • Wén huà yí chǎn tuī guǎng rén | • wenn roua yi tchann toué gouang jenn |
| • Ministère de la culture | • 文化部 | • Wénhuà bù | • wenn roua bou |
| • Patrimoine architectural | • 建筑遗产 | • Jiànzhú yíchǎn | • djienn djou i'tchann |

- | | | | |
|--------------------------|---------|--------------------|-------------------------------|
| • Patrimoine bâti | • 建筑遗产 | • Jiànzhú yíchǎn | • <i>djienn djou i'tchann</i> |
| • Patrimoine culturel | • 文化遗产 | • Wénhuà yíchǎn | • <i>wenn roua i'tchann</i> |
| • Patrimoine immatériel | • 非物质遗产 | • Fēi wùzhí yíchǎn | • <i>fei woudje i'tchann</i> |
| • Sauvegarder (monument) | • 保护 | • Bǎohù | • <i>bao rou</i> |
| • Tradition | • 传统 | • Chuántǒng | • <i>tchouann tong</i> |
| • Mémoire collective | • 共同记忆 | • Gòngtóng jìyì | • <i>gong tong dji'i</i> |
| • Maître d'ouvrage | • 名匠 | • Míng jiàng | • <i>ming djiang</i> |



Document réalisé par la Délégation nationale de l'Union REMPART - Janvier 2018
1, rue des Guillemites - 75004 PARIS - Tél : 01 42 71 96 55 / www.rempart.com